


Vladimir **BRAGILEVSKY**

 +972 55 316 2600

E-mail: bragilevsky.vladimir@gmail.com

Rishon LeZion, Israel

English <-> Russian

Experience:

1994 until now – freelance translator

- Projects and areas of expertise: Caspian Pipeline Consortium; Sakhalin I/II; construction, drilling, oil production equipment, refineries, patents, software localization, computers and IT, measurement equipment for chemistry, medical equipment, etc.
- Translation of technical, legal, advertisement, etc. documentation
- Management of translation projects
- Recruiting of personnel for translation projects (assessment, analysis and classification of test translations)
- Compilation of thematic glossaries

2015–2023 – Translation agency “AUM” (Novosibirsk, Russia)

- Translation of patents

2009–2015 – Translation agency “Anykey” (Moscow, Russia)

- Translation of documentation for medical instruments (CT, MRI, USI, monitors, etc. from Siemens, Phillips, General Electric, Fujifilm)

2006–2009 – SY-LAB LLC (Moscow, Russia), official representative of SY-LAB Gerate G.m.b.H (Austria), technical translator

- Translation of documentation for pycnometers, porosimeters, etc.

2001–2006 – State R&D Institute "Synthesis" (Moscow, Russia), technical translator

- Chemistry, materials and chemical technologies

1999–2001 – Translation agency “Russian Word” (Moscow, Russia), translator

- Localization of Microsoft software (Windows, Microsoft Office, bulletins, white papers, etc.)

Education:

1980–1986 – M.Sc., technology of materials for electronics

Lomonosov Moscow Institute of Fine Chemical Technology (faculty of chemistry & technology of rare and trace elements and special materials for electronics), graduated with honors

1989–1993 – post-graduated study, Institute of Applied Physics (speciality - Technology of semiconductor materials);

1995-1996 – advanced training course of English at Gorky Literature Institute.

Native language:

Russian

Software:

Windows, MS Office; SDL Trados Studio, Tstream, Memsource, MemoQ, etc.

Daily output:

2000–3000 words

About myself:

Motivated, quickly adaptable translator with 30+ years of freelance and in-